LUCE PLAN

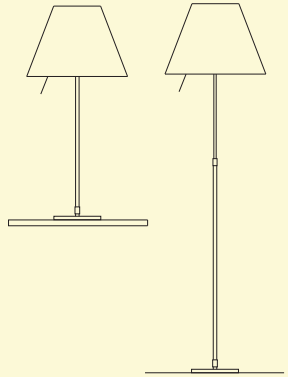
| D13 | D13 t. | D13 a. | D13 p.t. | | 7D13NI000100 |
|---|---|---|---|---|---|

# ( costanza )

Luceplan Spa
Via E.T. Moneta 46
20161 Milano
Italia
T +39 02662421
F +39 0266203400
info@luceplan.com

Quality System
Certificate
UNI EN
ISO 9001

www.luceplan.com



design
paolo rizzatto

## INDICE
## INDEX


**02** **Sensor**
**On-off**

03 tavolo / table / Tisch / table

perno tavolo / perno pivot / Tischstift / pivot pour plateau

04 parete / wall / Wand / applique
terra / floor / Boden / lampadaire

**05** **Accessori / Accessories / Zubehör / Accessoires**
paralume / shade / Lampenschirm / abat jour

**06** **Montaggio / Mounting / Montage / Montage**
Fissaggio astine
Mounting the rods
Stäbchenbefestigung
Fixage des baguettes

07 Inserimento sulla base
Mounting on base
Einsetzen in den Standfuß
Placement sur la base

08 Inserimento in attacco a parete
Mounting on wall support
Einsetzen in die Halterung
Placement sur les supports au mur

09 Inserimento su perno tavolo
Mounting on table pin
Befestigen auf dem Stift
Introduction sur pivot pour table


## INHALT
## INDEX


10 Montaggio del paralume
Mounting the shade
Montage des Lampenschirms
Montage de l'abat jour

Posizionamento del paralume
Placing the shade
Aufsetzen des Lampenschirms
Mise en place de l'abat jour

11 Regolazione altezza
Height adjustment
Höhenregulierung
Réglage de la hauteur

**12** **Dimmer sensor**
Accensione, spegnimento, regolazione
Switching on/off, dimming
Einschalten, Ausschalten, Regulieren
Allumer, éteindre, régler

14 Fusibile: verifica e sostituzione
Fuse: check and replacement
Sicherung: Überprüfen und Austausch
Fusible: contrôle et remplacement

**16** **On-off**
Accensione, spegnimento
Switching on/off
Einschalten, Ausschalten
Allumer, éteindre

17 Attenzione / Warning

18 Achtung / Attention

## Sensor
## D13 / D13 t. / D13 a. / D13 p.t.

Serie di apparecchi a paralume con stelo telescopico per lampadina max 150W / E27 nelle versioni da tavolo, parete e terra.
La regolazione dell'intensità luminosa a quattro livelli viene effettuata con dimmer sensoriale a tocco dell'astina-sensore.

Range of lamps with shade and telescopic stem for max 150W/E27 bulb, available in the table, wall, and floor versions.
The touch dimmer permits to obtain four different lighting intensities by touching the sensor-stem.

Schirmleuchtenserie mit Teleskopstange, für A-Lampe max. 150W/E27, in Versionen als Tisch- (mit Fuß oder Stift), Wand- und Stehleuchte.
Das Regulieren der vier Helligkeitsstufen erfolgt über den Sensordimmer durch das Berühren des Sensorstabes.

Série de lampes à abat-jour à tige télescopique, pour ampoule max 150W/E27 dans les versions de table, applique et lampadaire.
Le réglage del'intensité lumineuse à quatre niveaux s'effectue avec le dimmer sensoriel en touchant la tige-senseur.

## On-off
## D13 i. / D13 i.f. / D13 t.i.
## D13 t.i.f / D13 a.i.f. / D13 p.t.i.f.

Serie di apparecchi a paralume con stelo fisso (D13 i.f. D13 t.i.f. D13 a.i.f. D13 p.t.i.f.) o regolabile (D13 i. D13 t.i.) per lampadina max 150W / E27 nelle versioni tavolo (con base di appoggio o perno), parete e terra.
Accensione e spegnimento mediante interruttore on-off.

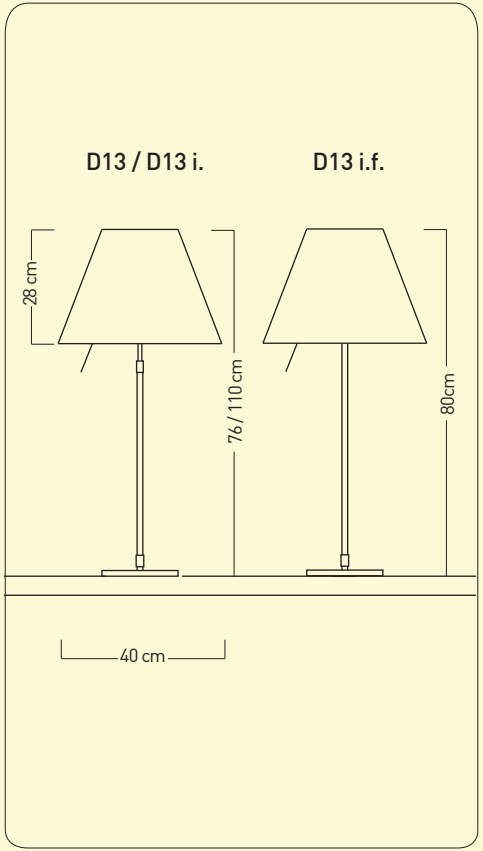
Range of lamps with shade and fix stem (D13 i.f. D13 t.i.f. D13 a.i.f. D13 p.t.i.f.) or telescopic stem (D13 i. D13 t.i.) for max 150W/E27 bulb, available in the table (with support base or pin), wall and floor versions.
On-off switch.

Schirmleuchtenserie mit nicht höhenverstellbarer Stange (D13 i.f. D13 t.i.f. D13 a.i.f. D13 p.t.i.f.) oder Teleskopstange (D13 i. D13 t.i.), für A-Lampe max 150W/E27 in den Versionen als Tisch- (mit Sockel oder Stift), Wand- und Bodenleuchte.
Ein- und Ausschalten durch Stabschalter.

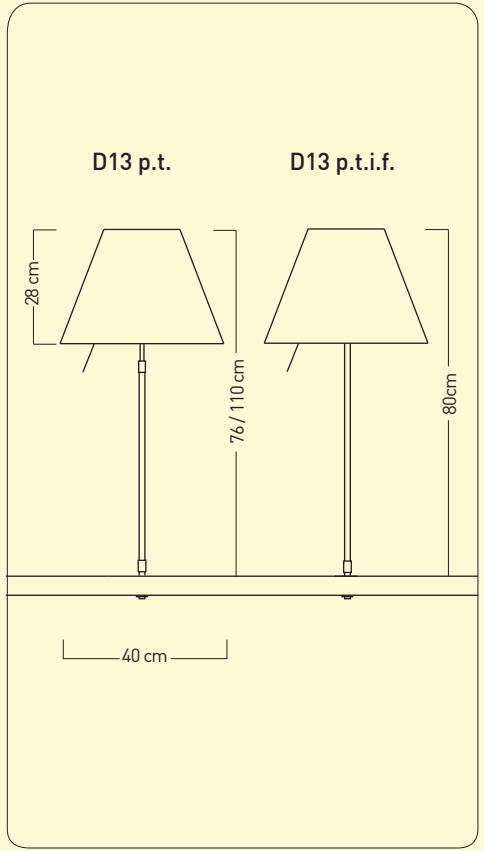
Série de lampes à abat jour, à tige fixe (D13 i.f. D13 t.i.f. D13 a.i.f. D13 p.t.i.f.) ou télescopique (D13 i. D13 t.i.) pour ampoule max 150W/E27 dans les versions de table (avec base ou pivot), applique et lampadaire.
Interrupteur on-off, qui allume et éteint.



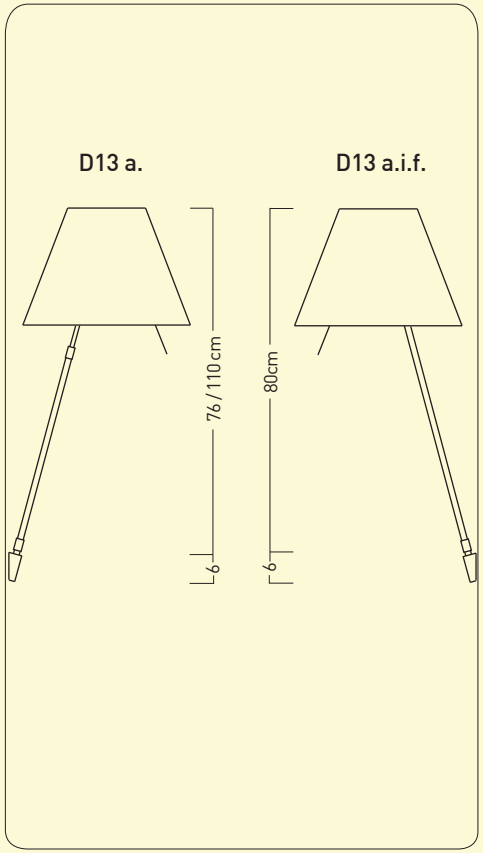
## D13 / D13 i. / D13 i.f.
## tavolo / table / Tisch / table



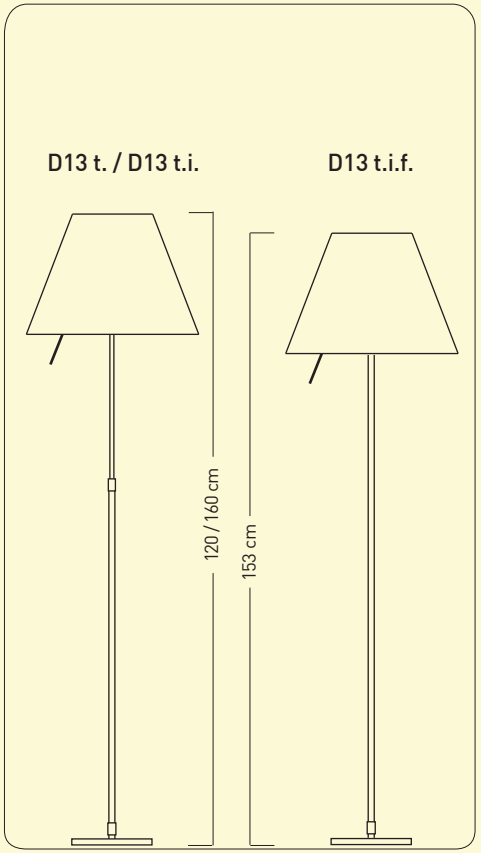

## D13 p.t. / D13 p.t.i.f.
## perno tavolo / table pivot
## Tischstift / Pivot pour plateau



D13 a. / D13 a.i.f.
parete / wall / Wand / applique

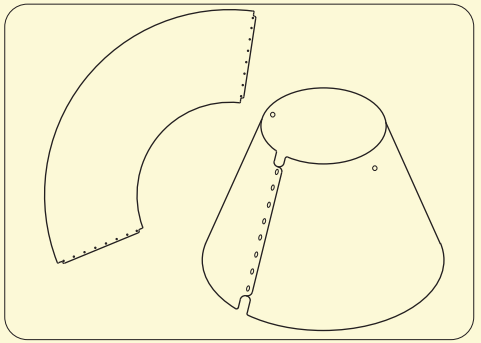



D13 t. / D13 t.i. / D13 t.i.f.
terra / floor / Boden / lampadaire




# Accessori
# Accessories
# Zubehör
# Accessoires

D13 / 1
paralume / shade
Lampenschirm / abat jour



Paralume intercambiabile in policarbonato serigrafato nei colori: bianco, avorio, blu, arancio, rosso, pistacchio. Per la pulizia del paralume utilizzare un panno morbido e umido.

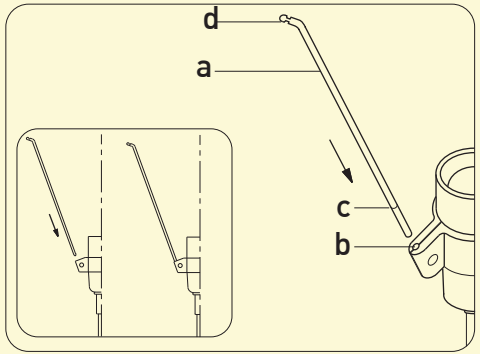
Interchangeable lampshade of silk-screened polycarbonate available in white, ivory, blue, orange, red or pistachio colour. To clean the shade use only a wet and soft duster.

Austauschbarer Lampenschirm aus siebbedrucktem Polykarbonat in den Farben: weiß, elfenbein, blau, orange, rot, pistazie. Für die Reinigung des Lampenschirmes ein weiches und feuchtes Tuch benutzen.

Abat jour interchangeable en polycarbonate serigraphié dans les couleurs suivantes : blanc, ivoire, bleu, orange, rouge, pistache. Pour nettoyer l'abat jour, utiliser un chiffon souple et humide.

# Montaggio
# Mounting
# Montage
# Montage

## Fissaggio astine
## Mounting the rods
## Stäbchenbefestigung
## Fixage des baguettes



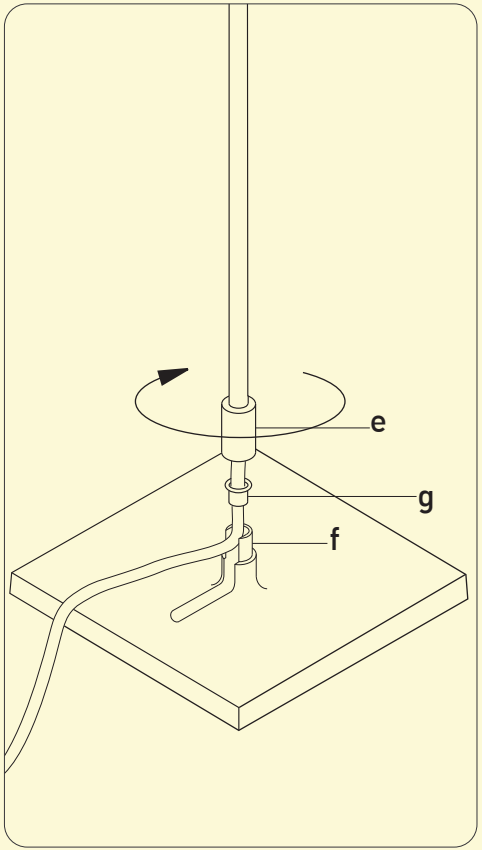

Inserire l'astina **(a)** nella sede **(b)** fino a scomparsa della tacca di riferimento **(c)**. Forzare fino a sentire lo scatto del dispositivo di trattenuta. Mantenere l'estremità **(d)** orientata verso l'esterno.

Insert rod **(a)** in hole **(b)** until notch **(c)** disappears. Press until the holding device snaps on. Direct angled end **(d)** outward.

Das Stäbchen **(a)** in die Öffnung **(b)** so tief einführen, dass die Kerbe **(c)** nicht mehr zu sehen ist. Hineindrücken, bis der Haltemechanismus einrastet. Das abgewinkelte Ende **(d)** muß nach Außen zeigen.

Introduire la tige **(a)** dans le trou **(b)** jusqu'à ce que l'encoche visible sur la tige **(c)** disparaisse. Forcer jusqu'à écouter le déclic du dispositif de retenue. Maintenir l'extrémité **(d)** vers l'extérieur.

## Inserimento sulla base
## Mounting on base
## Einsetzen in den Standfuß
## Placement sur la base




Bloccare lo stelo della lampada avvitando il nottolino **(e)** sulla parte filettata **(f)** della base. Attenzione, prima del serraggio, il passacavo **(g)** deve essere a contatto con lo stelo. Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione.

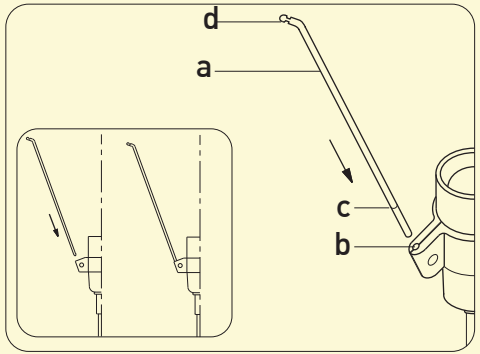
To lock stem, screw nut **(e)** on the threaded part ofthe base **(f)**. Note: before tighting nut make sure that fairlead **(g)** touches the stem. Pay attention so as not to damage the power supply cable.

Die Leuchtenstange befestigen, indem die Nutmutter **(e)** auf das Gewinde **(f)** des Standfußes geschraubt wird. Achtung: Vor dem Festziehen der Nutmutter darauf achten, dass der Kabeldurchgang **(g)** zwiscchen Fuß und Stange positioniert ist. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird.

Bloquer la tige de la douille en vissant le cliquet **(e)** sur la partie filetée **(f)** de la base. Attention: avant de serrer, le passe-câble **(g)** doit être en contact avec la tige. Faire attention à ne pas endommager le câble d'alimentation.

# Montaggio
# Mounting
# Montage
# Montage

## Fissaggio astine
## Mounting the rods
## Stäbchenbefestigung
## Fixage des baguettes



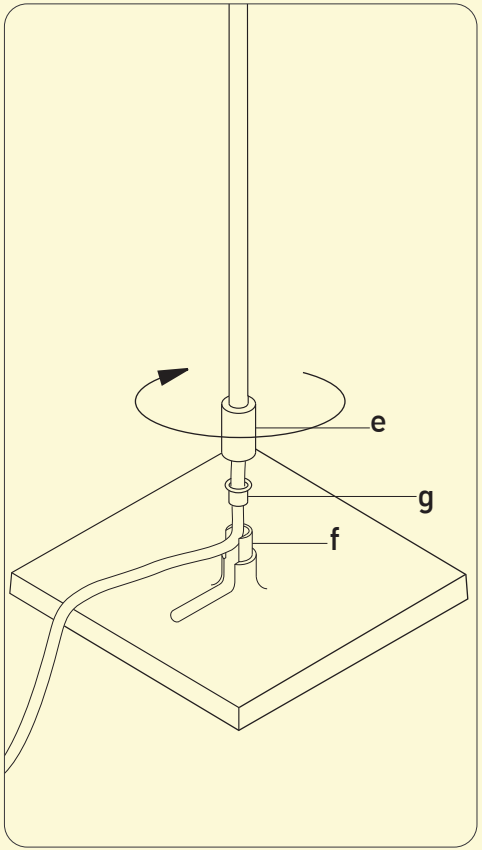

Inserire l'astina **(a)** nella sede **(b)** fino a scomparsa della tacca di riferimento **(c)**. Forzare fino a sentire lo scatto del dispositivo di trattenuta. Mantenere l'estremità **(d)** orientata verso l'esterno.

Insert rod **(a)** in hole **(b)** until notch **(c)** disappears. Press until the holding device snaps on. Direct angled end **(d)** outward.

Das Stäbchen **(a)** in die Öffnung **(b)** so tief einführen, dass die Kerbe **(c)** nicht mehr zu sehen ist. Hineindrücken, bis der Haltemechanismus einrastet. Das abgewinkelte Ende **(d)** muß nach Außen zeigen.

Introduire la tige **(a)** dans le trou **(b)** jusqu'à ce que l'encoche visible sur la tige **(c)** disparaisse. Forcer jusqu'à écouter le déclic du dispositif de retenue. Maintenir l'extrémité **(d)** vers l'extérieur.

## Inserimento sulla base
## Mounting on base
## Einsetzen in den Standfuß
## Placement sur la base



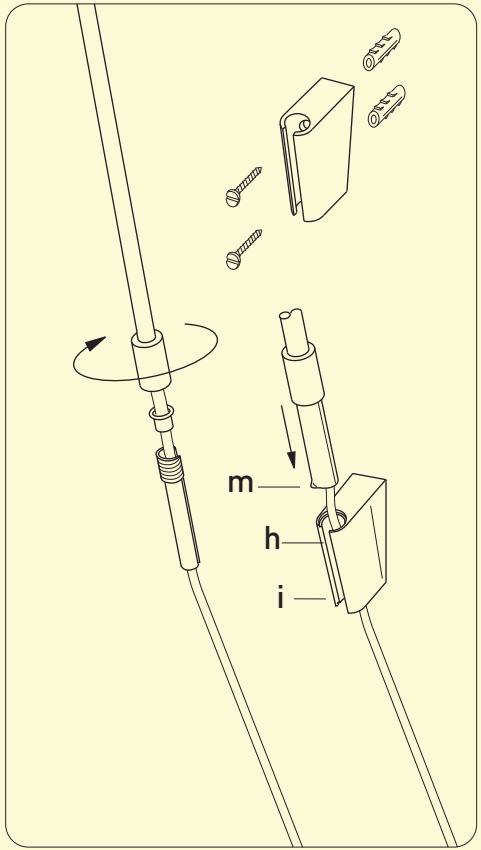

Bloccare lo stelo della lampada avvitando il nottolino **(e)** sulla parte filettata **(f)** della base. Attenzione, prima del serraggio, il passacavo **(g)** deve essere a contatto con lo stelo. Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione.

To lock stem, screw nut **(e)** on the threaded part ofthe base **(f)**. Note: before tighting nut make sure that fairlead **(g)** touches the stem. Pay attention so as not to damage the power supply cable.

Die Leuchtenstange befestigen, indem die Nutmutter **(e)** auf das Gewinde **(f)** des Standfußes geschraubt wird. Achtung: Vor dem Festziehen der Nutmutter darauf achten, dass der Kabeldurchgang **(g)** zwiscchen Fuß und Stange positioniert ist. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird.

Bloquer la tige de la douille en vissant le cliquet **(e)** sur la partie filetée **(f)** de la base. Attention: avant de serrer, le passe-câble **(g)** doit être en contact avec la tige. Faire attention à ne pas endommager le câble d'alimentation.

## Inserimento in attacco a parete
## Mounting on wall support
## Einsetzen in die Halterung
## Placement sur les supports au mur




Il supporto per il fissaggio a parete é corredato di due tasselli che consentono il suo utilizzo su qualsiasi parete.
Per infilare lo stelo nel supporto **(h)** far corrispondere alla fessura **(i)** il fermo **(m)** e ruotare poi lo stelo di 90° per impedirne l'estrazione accidentale.

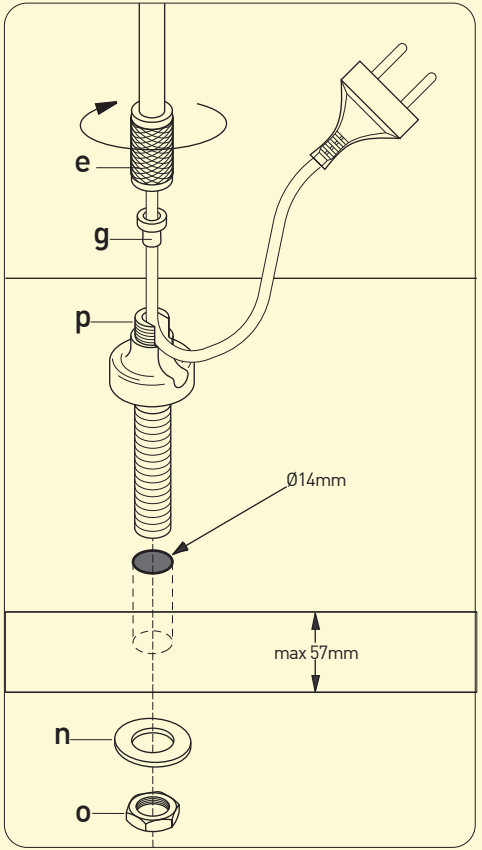
The wall mount is supplied with two expansion plugs so that it can be applied to any wall.
To insert the stem into wall mount **(h)**, make correspond slot **(i)** to stop **(m)**, and then rotate the stem 90° to avoid casual extraction.

Der Halterung für die Wandbefestigung sind zwei Dübel beigelegt, mit denen die Befestigung an jeder beliebigen Wand möglich ist.
Um die Stange in die Halterung **(h)** einzuführen, die Feststellvorrichtung **(m)** in Entsprechung zum Spalt **(i)** bringen.
Auschließend die Stange um 90° drehen, um das ungewollte Herausziehen zu verhindern.

Le support pour fixer la lampe au mur est muni de deux goujons qui permettent de l'utiliser sur tout type de mur.
Pour enfiler la tige dans le support **(h)**, faire correspondre le butoir **(i)** avec la fissure **(m)**, et tourner ensuite la tige à 90° pour en empêcher l'extraction accidentelle.



## Inserimento su perno tavolo
## Mounting on table pin
## Befestigung auf dem Stift
## Introduction sur pivot pour table



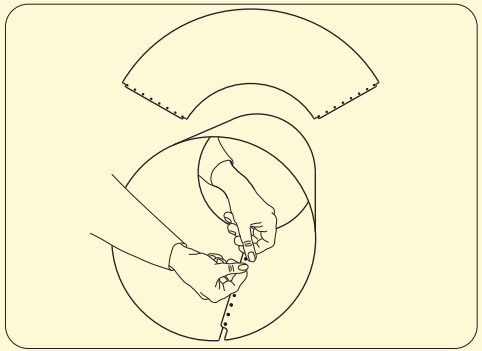

Praticare sul piano un foro passante da Ø 14 mm.
Inserire il perno tavolo e bloccarlo con la rondella **(n)** e il dado **(o)**.
Attenzione: il passacavo **(g)** deve essere a contatto con lo stelo.
Bloccare lo stelo della lampada avvitando il nottolino **(e)** sulla parte filettata **(p)** del perno**.**

Drill a Ø 14 mm clearance hole on the surface.
Insert the table pin and lock it with the washer **(n)** and the nut **(o)**.
Warning: the fairleads **(g)** must be in contact with the stem.
Fix the lamp stem by screwing the latch **(e)** into the threaded area **(p)** of the pin.

Ein Loch (Ø 14 mm) durch die Platte bohren. Den Stift einsetzen und mit der Unterlegscheibe **(n)** und der Mutter **(o)** befestigen.
Achtung: Die Kabeldurchführung **(g)** zwischen die Stange und den Stift positionieren.
Die Leuchtenstange durch Festschrauben der Nutmutter **(e)** auf dem Gewinde des Stifts **(p)** befestigen.

Réaliser un trou de passage de Ø 14 mm sur la table.
Introduire le pivot pour table et le bloquer avec la rondelle **(n)** et l'écrou **(o).**
Attention: le guide-câble **(g)** doit être en contact avec la tige.
Bloquer la tige de la lampe en vissant le cliquet **(e)** à la partie filetée **(p)** du pivot.

## Montaggio del paralume
## Mounting the shade
## Montage des lampenschirms
## Montage de l'abat jour



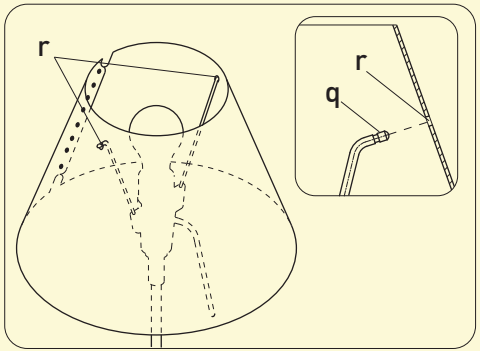
Togliere le pellicole protettive da entrambi i lati del paralume. Appoggiare su un piano il lembo con i chiodini rivolti verso l'alto ed inserirli a pressione, uno alla volta, nei fori corrispondenti.

Remove protective film from both sides of the shade. Lay edge of shade flat, small nails facing upward.
Starting from the middle, push nails into holes one by one.

Den Schutzfilm von beiden Seiten des Lampenschirms abziehen. Den Schirmrand mit den Nägeln auf eine ebene Fläche legen, sodass sie nach oben weisen. Den anderen Rand des Schirms so auflegen, dass die Löcher mit den Nägeln zur Deckung kommen. Von der Mitte beginnend die Nägel nacheinander in die Löcher hineindrücken.

Enlever la pellicule de protection de chaque côté de l'abat jour. Le Poser à plat sur une table les petits clous dirigés vers le haut et appuyer très fort, un par un en commençant par le milieu.

## Posizionamento del paralume
## Placing the shade
## Aufsetzen des Lampenschirms
## Mise en place de l'abat jour



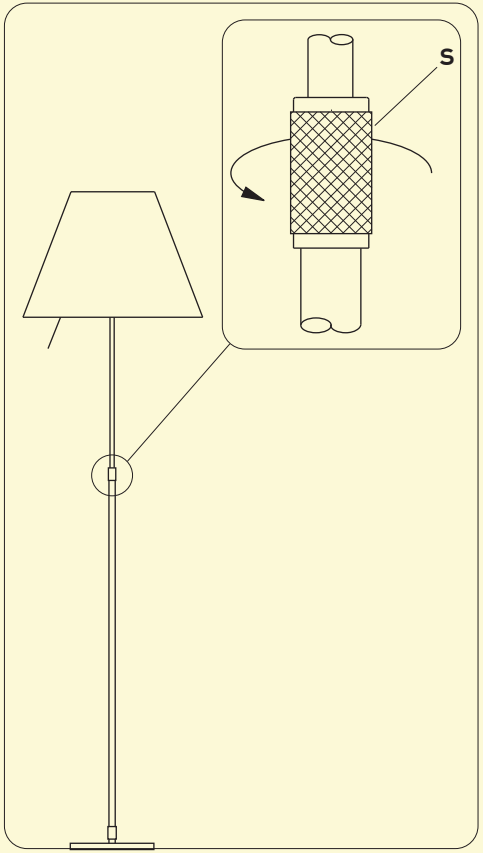

Alloggiare nelle tacche delle astine **(q)** il paralume in corrispondenza dei fori **(r)**. N.B. La parte con i chiodini deve stare dalla parte opposta a quella dell'astina interruttore.

Lay shade on the rod notches **(q)** in coincidence with both holes **(r)**. Note. The nailed side should be opposite to the rod.

Den Lampenschirm mit seinen Löchern **(q)** in die Kerben auf den beiden Stäbchen **(r)** einhängen. N.B. Die Seite mit den Nägeln sollte dem Schalterstab gegenüberliegen.

Placer l'abat jour dans les encoches des tiges **(q)** en correspondance des trous **(r)**. N.B. La partie avec les petits clous doit être positionnée sur la partie opposée à celle de la tige interrupteur.

## Regolazione altezza
## Height adjustment
## Höhenregulierung
## Réglage de la hauteur




Svitare il nottolino **(s)** e far scorrere lo stelo superiore sino all'altezza desiderata tenendo fermo quello inferiore; quindi riserrare il nottolino. Durante la regolazione dell'altezza accompagnare il cavo di alimentazione.

Loosen threaded nut **(s)** and slip the upper rod until the desired height, holding the lower one.Then re-tighten the threaded nut.
Guide the power supply cable during height adjustment.

Die Nutmutter **(s)** lockern und den oberen Stab bis zur gewünschten Höhe herausziehen, wobei der untere Stab festgehalten wird; dann die Nutmutter wieder festziehen.
Während der Höhenregulierung das Netzkabel mitführen.

Dévisser la bague **(s)** et faire glisser la tige supérieure jusqu'à la hauteur souhaitée en retenant la tige inférieure; puis reserrer la bague. Lors du réglage de la hauteur, accompagner le câble d'alimentation.

# Dimmer sensor

**Accensione, spegnimento, regolazione**
**Switching on/off, dimming**
**Einschalten, Ausschalten, Regulieren**
**Allumer, éteindre, régler**

L'accensione, lo spegnimento e la regolazione dalla lampada avvengono tramite l'astina **(t)** e dipendono dalla durata del tocco.

Switching on/off and dimming take place by acting on stem **(t)** and depend on the length of the touch.

Einschalten, Ausschalten und Regulieren der Leuchte werden über das Stäbchen **(t)** vorgenommen und sind von der Dauer der Berührung abhängig.

L'allumage, l'extinction et le réglage de la lumière se réalisent avec la tige **(t)** et dépendent de la durée du toucher.

a. Tocco breve (fig.a.) Con tocco breve dell'astina **(t)** (‹ 0,5 sec.) la lampada può essere regolata su 4 livelli di intensità luminosa oltre il livello 0 (=spento).

a. Short touch (fig. a) By short touching stem **(t)** (‹0,5 sec.), the lighting fixture can be regulated on 4 light intensity levels besides level 0 (= off).

a. (Abb. a) Durch kurzes (‹0,5 sek) Berühren des Stabes **(t)** kann die Leuchte auf 4 Helligkeitsstufen (außer Stufe 0 =ausgeschaltet) eingestellt werden.

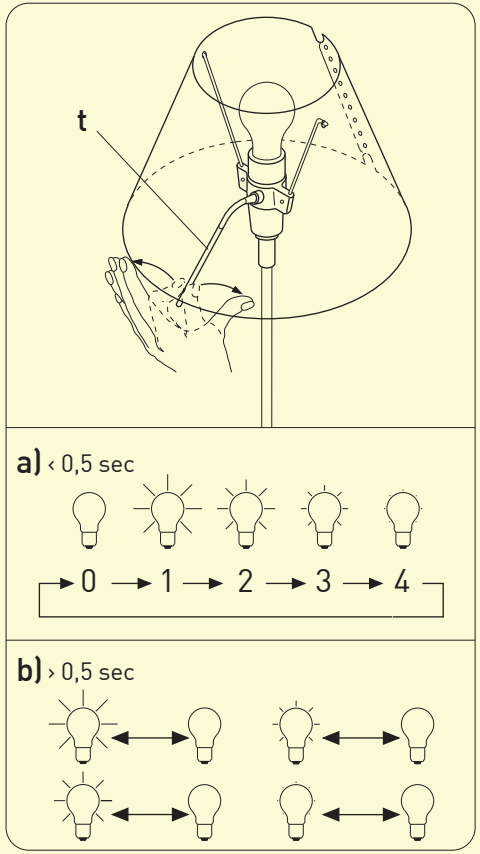
a. Toucher bref (fig. a) Par un toucher bref de la tige **(t)** (‹ 0,5 sec.), la lampe peut être réglée aux 4 niveaux d'intensité lumineuse en plus du niveau 0 (= éteint).

b. Tocco prolungato (fig.b.) Con tocco prolungato (› 0,5 sec.) la lampada può essere accesa o spenta a qualsiasi livello dell'intensità luminosa.
Se comandata da un interruttore a parete, l'accensione avviene sempre al massimo livello luminoso. In caso di black-out pertanto, al ripristino della corrente elettrica, la lampada si accenderà.

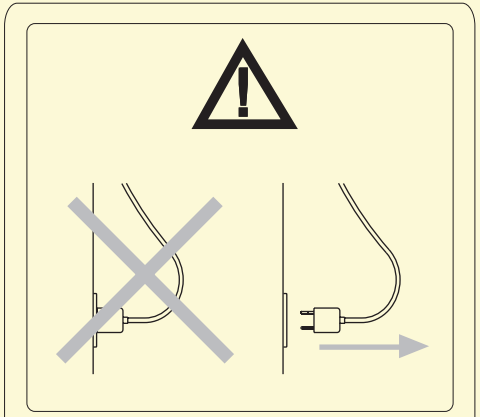
b. Long touch (fig. b) By long touching (›0,5 sec.), the lighting fixture can be switched on and off at any light intensity level. When you switch on by a wall switch, the light intensity is always at its maximum level. In case of black-out, the lamp will switch on when the electricity is restored.

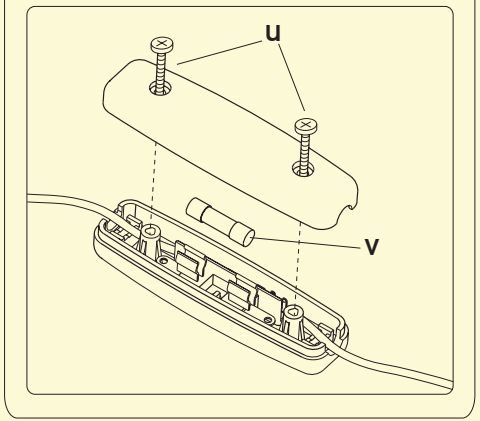
b. (Abb. b) Durch anhaltendes (› 0,5 sek) Berühren kann die Leuchte auf jeder Helligkeitsstufe ein- bzw. ausgeschaltet werden. Bei Verwendung eines Wandschalter wird die Leuchte stets mit maximaler Helligkeit eingeschaltet. Im Falle eines Stromausfalls schaltet sich die Leuchte automatisch ein, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

b. Toucher prolongé (fig. b) Par un toucher prolongé (›0,5 sec.), la lampe peutêtre allumée ou éteinte à tous les niveaux d'intensité lumineuse. L'allumage par l'éventuel interrupteur mural se fait toujours au niveau maximum de l'intensité lumineuse. Donc, en cas de coupure d'électricité, la lampe s'allumera de nouveau au rétablissement du courant électrique.



## Fusibile: verifica e sostituzione
## Fuse: check and replacement
## Sicherung: Überprüfen und Austausch
## Fusible: contrôle et remplacement






ATTENZIONE
L'apparecchio é dotato di fusibile di sicurezza collocato sul cavo di alimentazione.
Qualora la lampada non si accendesse occorre controllare:
1) la corretta alimentazione (spina ben inserita)
2) che la lampadina non sia danneggiata
3) che il fusibile non sia interrotto
Per sostituire il fusibile occorre **staccare la spina dalla presa di alimentazione**; aprire la scatola porta fusibile svitando le due viti **(u)**; estrarre il fusibile **(v)** e sostituirlo con uno uguale da 1,6A H Ø5X20.
Richiudere la scatola porta fusibile riposizionando correttamente i cavi di alimentazione.
Collegare la spina alla presa.

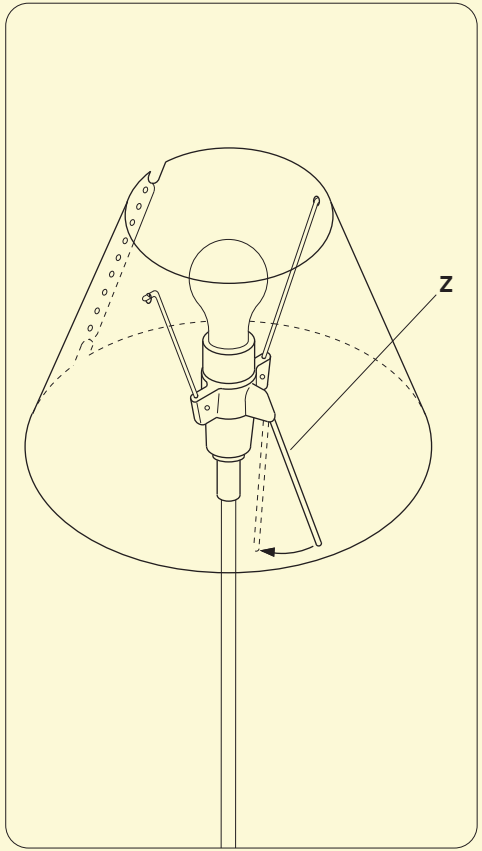
ATTENTION
The appliance is provided with a safety fuse, placed on the power cable.
If the appliance cannot be switched on, check the following:
1) correct power supply (plug correctly inserted)
2) the lamp should not be damaged
3) the fuse should not be cut off.
To replace the fuse, **disconnect the plug from the socket**; open the fuse box by unscrewing the 2 screws **(u)**; take off the fuse **(v)** and replace it with an equal one of the type 1,6A H Ø5x20.
Close the fuse holder box again positioning the power supply cables in the correct place.
Connect the plug to the socket.

ACHTUNG
Der Apparat ist mit einer Sicherung am Netzkabel versehen.
Schaltet sich die Lampe nicht ein, überprüfen Sie:
1) dass der Stecker richtig steckt
2) dass das Leuchtmittel nicht defekt ist
3) dass die Sicherung nicht geschmolzen ist
Zum Überprüfen oder Austauschen der Sicherung den Stecker aus der Steckdose ziehen, das Gehäuse der Sicherung durch Lösen der zwei Schrauben **(u)** öffnen, die Sicherung **(v)** herausnehmen und mit einer gleichartigen 1,6A H Ø5X20 austauschen.
Die Stromkabel ausrichten und das Sicherungsgehäuse schließen.
Den Stecker in die Steckdose einstecken.

ATTENTION
L'appareil est fourni d'un fusible de sécurité, placé sur le câble d'alimentation.
Si la lampe ne s'allume pas, il faut contrôler:
1) qu'elle soit correctement alimentée (fiche bien introduite)
2) que l'ampoule ne soit pas détériorée
3) que le fusible ne soit pas interrompu
Pour remplacer le fusible, il faut débrancher la fiche de la prise d'alimentation, ouvrir le boîtier du logement du fusible en dévissant les deux vis **(u)**, sortir le fusible **(v)** et le remplacer par un identique de 1,6A H Ø5X20.
Refermer le boîtier porte-fusibles en repositionnant correctement les câbles d'alimentation.
Introduire la fiche dans la prise.

# On-off

**Accensione, spegnimento**
**Switching on/off**
**Einschalten, Ausschalten**
**Allumer, éteindre**




Per l'accensione-spegnimento agire sull'astina **(z)** spingendola verso lo stelo fino al "clic".

For switching the lamp on and off, operate the rod **(z)** by pushing it towards the stem until it "clicks" on.

Zum Ein-/Ausschalten den Stab **(z)** bis zum „Klick" in Richtung der Stange drücken.

Pour l'allumage/extinction, pousser le levier **(z)** vers la tige jusqu'à entendre le « déclic ».

## ⚠ ATTENZIONE
## WARNING

**LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO RISPETTANDO QUESTE ISTRUZIONI, SIA IN FASE DI INSTALLAZIONE CHE DI IMPIEGO; E' NECESSARIO CONSERVARLE. IL PRODUTTORE NON RISPONDE DI DANNI DERIVANTI DA UN USO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO.**
Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, graffette) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e irragionevoli. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.

**INSTALLAZIONE**
All'atto dell'installazione e ogni qual volta si intervenga sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione!
Apparecchio adatto per montaggio su superfici normalmente infiammabili.

**MANUTENZIONE E SOSTITUZIONE LAMPADINE**
Utilizzare esclusivamente il tipo di lampadina indicato, non superare mai la potenza massima stabilita. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato e autorizzato dal costruttore dell'apparecchio utilizzando il ricambio originale.
Utilizzare esclusivamente lampadine che non necessitano di schermo di protezione.

**PULIZIA APPARECCHIO/PARALUME**
Per la pulizia scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e utilizzare esclusivamente un panno umido. Attendere che l'apparecchio sia asciutto prima di ricollegare l'alimentazione elettrica.

Se dopo aver letto queste istruzioni rimangono dei dubbi contattare il rivenditore prima di montare l'apparecchio.

**SAFETY OF THIS APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF THESE INSTRUCTIONS ARE ABIDED, IN THE PHASE OF INSTALLATION OR USE; IT IS NECESSARY TO KEEP THEM. THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR DAMAGES DERIVED FROM AN INCORRECT USE OF THE APPLIANCE.**
After unpacking the appliance, be sure it has not been damaged. The packing components (plastic bags, expanded polystyrene, paper clips) must be kept out of reach of children, as they are potentially dangerous. Do not use the appliance if damaged.
This appliance must be intended to be used only for what is has been designed. The manufacturer is not liable for eventual damage due to misuse, incorrect or inadequate use. Before connecting the appliance, be sure the voltage rate correspond to those of the distribution network.

**INSTALLATION**
Upon installation and any intervention on the appliance, check the power supply voltage is off!
This appliance is suitable for assembling on normally flammable surfaces.

**MAINTENANCE AND LIGHT BULB REPLACEMENT**
Use only the indicated light bulb type, do not exceed the preset maximum output. If the cable of the appliance is damaged it must be replaced only by qualified personnel, authorized by the appliance manufacturer, using the original spare parts.
Use only light bulbs that do not need a protection screen.

**APPLIANCE/LAMPSHADE CLEANING**
To clean the appliance, disconnect it from the power supply. Use a damp cloth only.
Wait until the appliance is dry before restoring power.

If after reading these instructions there is any doubt, contact the retailer before assembling the appliance.



## ⚠ ACHTUNG
## ATTENTION

**DIE GERÄTESICHERHEIT IST NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN SIE DIESE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG BERÜCKSICHTIGEN; BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG AUF. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG BEI UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG DES GERÄTS.**
Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unbeschädigt ist. Die Verpackung (Plastiktüten, Schaumstoff, Klammern) darf nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine mögliche Gefahr darstellt. Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist. Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch zurückzuführen sind. Vergleichen Sie die Daten auf dem Typenschild mit dem vorhandenen Stromnetz, bevor Sie das Gerät anschließen.

**INSTALLATION**
Stellen Sie sicher, dass die Stromverbindung unterbrochen ist, bevor das Gerät installiert oder gewartet wird!
Das Gerät ist zur Montage auf normal brennbaren Flächen geeignet.

**WARTUNG UND AUSTAUSCH DES LEUCHTMITTELS**
Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Leuchtmitteltyp und überschreiten Sie niemals die angegebene Maximalleistung. Falls das Kabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann mit Original-Ersatzteilen ausgetauscht werden.
Verwenden Sie nur Leuchtmittel, die kein Schutzglas benötigen.

**REINIGUNG GERÄT/LAMPENSCHIRM**
Das Gerät von der Stromversorgung trennen und ausschließlich mit einem feuchten Lappen reinigen.
Vor dem Anschluss an das Stromnetz warten, bis das Gerät vollständig trocken ist.

Falls Sie nach der Lektüre dieser Anleitung weitere Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bevor Sie das Gerät montieren.

**LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QUE SI CES INSTRUCTIONS SONT RESPECTÉES, AUSSI BIEN LORS DE L'INSTALLATION QUE DE L'UTILISATION; IL FAUT DONC LES CONSERVER. LE FABRICANT NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES DÉRIVÉS D'UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.**
Après avoir déballé l'appareil, s'assurer de son intégrité. Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, agrafes) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, puisqu'ils constituent une source potentielle de danger. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de dommages éventuels dérivés d'utilisations impropres, incorrectes ou insensées. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.

**INSTALLATION**
Lors de l'installation et à chaque intervention sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupé!
Appareil apte au montage sur des surfaces normalement inflammables.

**ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES AMPOULES**
Utiliser exclusivement le type d'ampoule indiqué, ne jamais dépasser la puissance maximum établie. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par du personnel qualifié et autorisé par le fabricant de l'appareil, en utilisant une pièce de rechange d'origine.
Utiliser exclusivement des ampoules ne nécessitant pas d'écran de protection.

**NETTOYAGE DE L'APPAREIL/ABAT-JOUR**
Pour le nettoyage, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique et utiliser exclusivement un chiffon humide. Attendre que l'appareil soit sec avant de reconnecter l'alimentation électrique.

Si après avoir lu ces instructions, des questions se posent, contacter le revendeur avant de monter l'appareil.